

Arrest

nr. 125 874 van 20 juni 2014
in de zaak RvV X / IV

In zake: X

Gekozen woonplaats: X

tegen:

de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen

DE WND. VOORZITTER VAN DE IVe KAMER,

Gezien het verzoekschrift dat X, die verklaart van Macedonische nationaliteit te zijn, op 6 juni 2014 heeft ingediend tegen de beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen van 21 mei 2014.

Gelet op de artikelen 39/77 en 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Gezien het administratief dossier.

Gelet op de beschikking van 17 juni 2014 waarbij de terechtzitting wordt bepaald op 18 juni 2014.

Gehoord het verslag van rechter in vreemdelingenzaken W. MULS.

Gehoord de opmerkingen van de verzoekende partij en haar advocaat S. GOBERT loco advocaat P.-J. STAELENS en van attaché K. GOOSSENS, die verschijnt voor de verwerende partij.

WIJST NA BERAAD HET VOLGENDE ARREST:

1. Over de gegevens van de zaak

De bestreden beslissing luidt als volgt:

"A. Feitenrelaas

Volgens uw verklaringen bent u een etnische Albanees afkomstig uit Skopje en bent u in het bezit van de Macedonische nationaliteit. Tijdens het conflict in Macedonië in 2001 was u lid van het UCK (Albanees Bevrijdingsleger). Omwille van de strategische positie van uw huis, regelde u de wapenbevoorrading. U had daardoor contact met Xhezair Shaqiri, die de bijnaam commandant Hoxha kreeg, en met Shifter Hoxha, die de bijnaam commandant Teli had. U ging op een nacht langs voor een wapenlevering bij de neef van Xhezair Shaqiri. Xhezair was er zelf aanwezig, samen met Shifter Hoxha en een zekere Arif Koka. Shifter Hoxha werd later vermoord door de Macedonische politie. Na de oorlog sloot u zich aan bij de partij PDK (Nationale Democratische Partij), waarvan Xhezair Shaqiri leider werd. Xhezair Shaqiri zetelde van 2002 tot 2007 in het parlement. Arif Koka werd

lid van een andere Albanese partij, de BDI (Democratische Unie voor Integratie). Toen uw partij in 2007 de verkiezingen verloor, begonnen leden van de BDI, onder wie Arif Koka en Sedair Aziri, u te bedreigen. Ze beschuldigden u ervan dat u in 2001 de verblijfplaats van Shifter Hoxha had prijsgegeven aan de Macedoniërs en dat leden van hun partij in de gevangenis terecht waren gekomen. U weet niet waarop deze beschuldigingen gestoeld zijn. Tegelijkertijd wilde de BDI u graag als lid rekruteren maar u weigerde. U en Xhezair Shaqiri trokken zich in 2007 terug in de bergen in Tushan. U hield zich er schuil voor de leden van de BDI. In 2009 keerde u even terug naar Skopje en werd u in elkaar geslagen door vier gemaskerde mannen. U diende geen klacht in bij de politie omdat de broer van (S.A.), die connecties heeft bij de Macedonische overheid, u overtuigd had dit niet te doen. Uit angst vermoord te worden verliet u Macedonië in 2010 en kwam u naar België, waar uw broer (M.N.) (O.V. 4.998.626) reeds verbleef. U diende geen asielaanvraag in uit angst gerepatriëerd te worden. In juli 2010 werd u opgepakt door de politie en gerepatriëerd naar Macedonië. U ging terug in Tanush logeren bij een vriend tot u een ander paspoort kon verkrijgen. Na drie maanden keerde u terug naar België. U diende geen asielaanvraag in maar startte wel een procedure tot medische regularisatie op omdat uw broer vond dat u er niet goed aan toe was nadat u zich zolang had schuil gehouden in de bergen. In België werd u vier maanden geleden opgebeld op uw Belgisch gsm-nummer door een onbekende die zei dat u nooit meer mag terugkeren naar Macedonië. Op 5 mei 2014 werd u bij een vreemdelingencontrole aangetroffen en werd besloten tot uw vasthouding in het gesloten centrum van Merksplas. U diende er een asielaanvraag in op 6 mei 2014. U vreest in Macedonië vermoord te worden door leden van de BDI partij. U bent in het bezit van uw Macedonische identiteitskaart. Uw paspoort bent u hier in België verloren.

B. Motivering

Er dient te worden vastgesteld dat op basis van de door u ingeroepen feiten ten aanzien van u niet kan besloten worden tot het bestaan van een gegronde vrees voor vervolging in de zin van de Vluchtelingenconventie of een reëel risico op het lijden van ernstige schade zoals bepaald in de definitie van subsidiaire bescherming.

Vooreerst dient opgemerkt te worden dat u pas een asielaanvraag heeft ingediend nadat u in het gesloten centrum in Merksplas terecht kwam. U verbleef toen reeds meer dan drie jaar onafgebroken in België en had voordien ook reeds enkele maanden in België verbleven zonder een asielaanvraag te hebben ingediend. U zou nooit een asielaanvraag hebben ingediend omdat u zag dat andere Macedoniërs die dit wel deden teruggestuurd werden (CGVS, p. 4). Deze uitleg is echter geenszins afdoende gezien u zich bij twee andere gelegenheden wel vrijwillig tot de Belgische overheidsinstanties wendde. U diende een aanvraag tot medische regularisatie in en u verklaarde dat u de diefstal van uw paspoort bij de politie ging aangeven (CGVS, p. 3, 4). Uw extreem laattijdige asielaanvraag getuigt dan ook van een houding die niet in overeenstemming kan worden gebracht met het hebben van een gegronde vrees voor vervolging in de zin van de Vluchtelingenconventie of het lopen van een reëel risico op ernstige schade zoals bepaald in de definitie van subsidiaire bescherming en ondermijnt ook uw algemene geloofwaardigheid.

Verder dient vastgesteld te worden dat u niet aannemelijk gemaakt heeft dat u in Macedonië riskeert vermoord te worden door leden van de BDI. Vooreerst is het hoogst opmerkelijk dat u plots in 2006 of 2007, jaren na het einde van de oorlog in Macedonië, voor het eerst beschuldigd werd van medeplichtigheid aan de moord op Shifter Hoxha die in 2001 gepleegd was (CGVS, p. 8). U had tot dan toe probleemloos in Skopje geleefd (CGVS, p. 13). Dat u tijdens de periode waarin Xhezair Shaqiri parlamentslid was door hem beschermd werd, is geen geloofwaardige rechtvaardiging voor deze vaststelling gezien u beweerde dat de leden van de BDI zelf connecties hadden met hoge functionarissen van de Macedonische overheid en met de politie (CGVS, p.8, 9). U wist zelf overigens niet waar Shifter Hoxha zich schuil hield toen hij vermoord werd (CGVS, p. 6). U kan dan zelf ook geen enkele reden bedenken waarom u plots beschuldigd werd van medeplichtigheid (CGVS, p. 9). De bedreigingen van leden van de BDI vanaf 2006 komen verder onlogisch over gezien uw partij toen de verkiezingen had verloren en geen enkele macht meer had. U en uw partij waren dan nog minder dan voordien een bedreiging voor de BDI, dat wel een goed resultaat had behaald. Uw verklaring dat men u tegelijkertijd voorstelde om lid te worden van de BDI komt ook bevreemdend over (CGVS, p. 6). Gezien u verklaarde dat de leden van de BDI u wilden vermoorden, is het niet duidelijk waarom zij wilden dat u toetrad tot hun partij. U kon hier zelf ook geen verklaring voor geven (CGVS, p. 7). Ten slotte dient opgemerkt te worden dat u verklaarde dat Xhezair Shaqiri zelf ook regelmatig met de dood bedreigd werd door de leden van de BDI (CGVS, p. 8-9). U verklaarde dat hij in België verblijft en hier een asielaanvraag heeft ingediend (CGVS, p. 10). Er dient echter opgemerkt te worden dat

deze verklaringen niet overeenstemmen met de informatie waarover het Commissariaat-generaal beschikt en waaruit blijkt dat Xhezair Shaqiri in Macedonië verblijft en er deelneemt aan het politiek gebeuren. Hij kwam bij de verkiezingen in april 2014 op voor de partij RDK (Nationale Democratische Wedergeboorte) en nam deel aan debatten met leden van de BDI als onderdeel van de campagne. Hieruit blijkt duidelijk dat Xhezair Shaqiri geen enkele vrees koestert in Macedonië en de BDI en de partij van Xhezair Shaqiri op democratische wijze met elkaar omgaan. Er kan dan ook geen geloof gehecht worden aan de verklaring die u tijdens het gehoor bij de Dienst Vreemdelingenzaken hebt afgelegd dat u vreesde dat u vermoord zou worden omwille van uw samenwerking met Xhezair Shaqiri (Vragenlijst CGVS, vraag 5). Bovendien beweerde u tijdens het gehoor met het Commissariaat-generaal dat u niet met zekerheid wist of u omwille van die samenwerking met Xhezair Shaqiri vermoord zou worden (CGVS, p. 13). Dit is tegenstrijdig met uw eerdere verklaringen. Bij de Dienst Vreemdelingenzaken gaf u dit immers aan als voornaamste reden voor uw vrees ten opzichte van Macedonië. Bovenstaande elementen ondermijnen de geloofwaardigheid van de door u aangehaalde vrees tegenover de partij BDI.

Wat er ook van zij, er dient opgemerkt te worden dat u niet aannemelijk gemaakt heeft dat u voor de door u aangehaalde problemen – of bij een eventuele herhaling van dergelijke problemen in geval van een terugkeer naar Macedonië zou kunnen doen – op de hulp van en/of bescherming door de in Macedonië aanwezige autoriteiten. Toen u in 2009 werd aangevallen door vier onbekende gemaskerde Albanezen, hebt u dit niet aangegeven bij de politie. U zou dit niet gedaan hebben omdat de broer van Sedair Aziri u was komen opzoeken in het ziekenhuis en u overtuigde om geen aangifte te doen (CGVS, p. 12). Sedair Aziri zou volgens u connecties hebben met een persoon die heel Macedonië controleert (CGVS, p. 9). Deze verklaring is echter niet afdoende. U kon immers niet zeggen welke functie de connectie van Sedair Aziri had. Niets wijst er dan ook op dat u het criminele gedrag en de bedreigingen van andere etnische Albanezen niet zou kunnen aangeven bij de Macedonische politie. Uit de informatie aanwezig op het Commissariaat-generaal blijkt overigens dat er in Macedonië geen systematische op Albanezen betrekking hebbende mensenrechtenschendingen gepleegd door de Macedonische autoriteiten plaatsvinden. De Macedonische autoriteiten en de Macedonische politie garanderen voor alle etnische groepen wettelijke mechanismen voor de detectie, vervolging en bestraffing van daden van vervolging. Indien men meent onrechtmatig behandeld te zijn/worden door de Macedonische politie en meent dat rechten geschonden zijn/worden, bestaan in Macedonië meerdere mechanismen - die ook toegankelijk zijn voor minderheden - om politieel wangedrag aan te klagen bij hogere autoriteiten. De Macedonische overheid onderneemt immers stappen om geweld en discriminatie tegen minderheden te voorkomen. Uit de informatie van het Commissariaat-generaal blijkt dat er weliswaar binnen de Macedonische politie nog steeds een aantal hervormingen noodzakelijk blijven, maar dat de Macedonische politie steeds beter functioneert en steeds beter haar taken uitvoert. Hierdoor benadert ze meer en meer de maatstaven van de Europese Commissie. Zo zijn er de laatste jaren vooreerst serieuze verbeteringen merkbaar betreffende de etnische samenstelling van de politiemacht. Daarnaast wordt de controle over de politie in het algemeen en de speciale eenheden in het bijzonder effectiever, doordat er meer gebruik gemaakt wordt van interne audits om te waarborgen dat professionele standaarden gerespecteerd worden. In dit verband werd in 2003 een interne controleafdeling, opgericht met als mandaat onder meer het onderzoek van politiecorruptie en inbreuken op de mensenrechten in het politiekorps. Dat de politie beter functioneert, is voorts het gevolg van de implementatie van de politiewet van 2007, die onder meer een betere bescherming van getuigen en slachtoffers garandeert. Gelet op voorgaande meen ik dat er gesteld kan worden dat de in Macedonië opererende autoriteiten in geval van eventuele (veiligheids)problemen aan alle Macedonische onderdanen ongeacht hun etnische origine voldoende bescherming bieden en maatregelen nemen in de zin van artikel 48/5 van de Belgische Vreemdelingenwet d.d. 15 december 1980.

Uw identiteitskaart bevestigt uw identiteit en nationaliteit die hier niet ter discussie staan.

C. Conclusie

Op basis van de elementen uit uw dossier, kom ik tot de vaststelling dat u niet als vluchteling in de zin van artikel 48/3 van de Vreemdelingenwet kan worden erkend. Verder komt u niet in aanmerking voor subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4 van de Vreemdelingenwet.“

2. Over de gegrondheid van het beroep

2.1. In een enig middel wordt de schending aangevoerd van de artikelen 48/3 en 48/4 van de voormelde wet van 15 december 1980 (verder: vreemdelingenwet), van het redelijkheidsbeginsel en van de materiële motiveringsplicht.

Verzoeker voert aan dat wanneer er contradicties of omissies zijn in het verhaal dat deze niet van dien aard zijn om tot de ongeloofwaardigheid te besluiten.

Waar verweerder stelt dat het bevreemdend zou zijn dat de BDI verzoeker zou beschuldigen van moord en tegelijkertijd voorstellen om lid te worden van de partij, verklaart verzoeker dat hij steeds duidelijk heeft gemaakt dat de BDI hem eerst vroeg om zich aan te sluiten om hem daarna te beschuldigen van moord.

Verzoeker verklaart dat het voor hem niet duidelijk is waarom hij bedreigingen ontvangt: omwille van de samenwerking met Xhezair Shaqiri of omwille van beschuldigingen van moord. De bedreigingen blijven tot op heden, onder meer door dreigtelefoons.

Verzoeker stelt dat hij behoort tot de Albanese minderheid in Macedonië en verwijst naar een recent krantenartikel waaruit zou blijken dat Albanezen worden aangevallen in Skopje. Hij stelt omwille van zijn etnie gediscrimineerd te worden.

2.2.1. Luidens artikel 8 PR RvV dienen de stukken waarvan de partijen willen gebruik maken indien zij in een andere taal zijn opgesteld dan deze van de rechtspleging, vergezeld te zijn van een voor eensluidend verklaarde vertaling. Bij gebreke aan een dergelijke vertaling wordt het krantenartikel (stuk 3 van verzoeker) door de Raad niet in overweging genomen.

2.2.2. Ingevolge artikel 49/3 van de vreemdelingenwet wordt verzoekers asielaanvraag in hetgeen volgt bij voorrang onderzocht in het kader van het Verdrag van Genève, zoals bepaald in artikel 48/3, en vervolgens in het kader van artikel 48/4.

2.2.3. De bestreden beslissing stelt: *“Vooreerst dient opgemerkt te worden dat u pas een asielaanvraag heeft ingediend nadat u in het gesloten centrum in Merksplas terecht kwam. U verbleef toen reeds meer dan drie jaar onafgebroken in België en had voordien ook reeds enkele maanden in België verbleven zonder een asielaanvraag te hebben ingediend. U zou nooit een asielaanvraag hebben ingediend omdat u zag dat andere Macedoniërs die dit wel deden teruggestuurd werden (CGVS, p. 4). Deze uitleg is echter geenszins afdoende gezien u zich bij twee andere gelegenheden wel vrijwillig tot de Belgische overheidsinstanties wendde. U diende een aanvraag tot medische regularisatie in en u verklaarde dat u de diefstal van uw paspoort bij de politie ging aangeven (CGVS, p. 3, 4). Uw extreem laattijdige asielaanvraag getuigt dan ook van een houding die niet in overeenstemming kan worden gebracht met het hebben van een gegronde vrees voor vervolging in de zin van de Vluchtelingenconventie of het lopen van een reëel risico op ernstige schade zoals bepaald in de definitie van subsidiaire bescherming en ondermijnt ook uw algemene geloofwaardigheid.”*

Verzoeker voert hertegen geen verweer, zodat deze motivering onverminderd overeind blijft. Het zeer laattijdig indienen van een asielaanvraag, *in casu* meer dan drie jaar na aankomst op Belgisch grondgebied, ondermijnt op manifeste wijze verzoekers vermeende vrees voor vervolging.

Verzoekers verweer omtrent de bedreigingen die hij zou ontvangen zijn niet dienstig. De bestreden beslissing stelt terecht dat Xhezair Shaqiri publiekelijk deelneemt aan het politiek debat, waardoor niet kan worden aangenomen dat verzoeker omwille van samenwerking met Xhezair Shaqiri een vrees voor vervolging zou koesteren. Verzoeker brengt evenmin enig begin van bewijs bij dat hij in 2006 of 2007 dan wel actueel vervolgd zou worden voor medeplichtigheid aan een moord die in 2001 op Shifter Hoxha zou zijn gepleegd.

In de mate dat verzoeker aanvoert dat hij omwille van zijn Albanese etnie gediscrimineerd zou worden, blijkt dat hij geen concreet element aanbrengt om de bestreden beslissing, waar deze handelt over beschermingsmogelijkheden door de autoriteiten, te weerleggen. De bescherming door de nationale autoriteiten moet daadwerkelijk maar niet absoluut zijn en hoeft geen bescherming tegen elk feit begaan door derden te bieden (RvS 12 februari 2014, nr. 226.400).

Voormelde vaststellingen volstaan in het kader van de devolutieve werking van het beroep om te besluiten dat niet kan worden aangenomen dat verzoeker een gegronde vrees voor vervolging heeft in de zin van het Verdrag van Genève, zoals bepaald in artikel 48/3 van de vreemdelingenwet.

2.2.4. Verzoeker voert inzake de subsidiaire beschermingsstatus geen ander element aan dan hetgeen werd aangebracht in het kader van het vluchtelingenrelaas. Gelet op de hoger vastgestelde ongeloofwaardigheid van zijn relaas en de elementen in het dossier toont verzoeker niet aan dat er in zijn hoofde zwaarwegende gronden bestaan om aan te nemen dat hij een reëel risico loopt op ernstige schade zoals bepaald in artikel 48/4, § 2 van de vreemdelingenwet.

OM DIE REDENEN BESLUIT DE RAAD VOOR VREEMDELINGENBETWISTINGEN:

Artikel 1

De vluchtelingenstatus wordt de verzoekende partij geweigerd.

Artikel 2

De subsidiaire beschermingsstatus wordt de verzoekende partij geweigerd.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting op twintig juni tweeduizend veertien door:

dhr. W. MULS,

wnd. voorzitter, rechter in vreemdelingenzaken,

mevr. K. VERHEYDEN,

griffier.

De griffier,

De voorzitter,

K. VERHEYDEN

W. MULS